



中国少数民族文学发展工程·翻译出版扶持专项（民译汉）

艾草香

（哈萨克族）库拉西汉·木哈买提汉 / 译

作家出版社

艾草香

(哈萨克族) 库拉西汉·木哈买提汗 / 译

作家出版社

图书在版编目(CIP)数据

艾草香 / 库拉西汉·木哈买提汉译. -- 北京: 作家出版社, 2018. 4

(中国少数民族文学发展工程·民译汉专项)

ISBN 978-7-5212-0008-9

I. ①艾… II. ①库… III. ①诗集-中国-当代 IV. ①I227

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第067445号

艾草香

译者: 库拉西汉·木哈买提汉

责任编辑: 史佳丽 李亚梓

装帧设计: 孙惟静

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里10号 邮编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuojia@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印刷: 北京玺诚印务有限公司

成品尺寸: 170×240

字数: 120千

印张: 10.75

版次: 2018年8月第1版

印次: 2018年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5212-0008-9

定价: 35.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。



中国少数民族文学发展工程·翻译出版扶持专项（民译汉）

目 录

夏米斯·胡玛尔

阿克塞赞歌 1

哈·努尔哈力

阴晦世界 3

畅 想 5

眸 子 15

土赛里汗·波里班

我已把你视如纯洁的天使 20

你走来 22

秋色·黄昏 25

白 云 27

雪花姑娘 29

山在梦中呼唤我 31

木拉提·阿乌斯

惊飞的落叶 35

孤松·伤	37
冬布拉	38

别尔斯别克·苏力堂别克

牧人的畅想	40
哈萨克式庖厨	42
难以入睡	44
春 天	46
我的五个弟弟	47
白云与哈萨克	49

努尔兰·奥拉扎林

致母亲	51
星星悲伤会哭泣	52
颤抖的黑夜	57
冬 景	59

马丁·木哈买提汉

艾草香	61
血液里流淌诗的灵魂	62
思故乡	63
你如闪电一现	65
神秘之夜	66
爱 你	68

哈布力别克·哈吉开

阿克巴彦	71
写在心中的书信	72
纳吾肉孜节	73
东方一座哈萨克毡房	75

努尔波拉提·阿布都哈德尔

城市之秋	77
拾干粪块的少妇	78
白纸如晨曦	80
三个摇篮	81

巴合提别克·再那哈尔甫

宠物狗	83
父亲的马鞭	84
我有一个好兄长	84
布谷鸟	85
种马本色	86

杜肯·玛斯木汗

我有自己的天空	87
男子汉	89
哀叹抑或黄昏	90
姑娘追	92
求雨	93
黄骠种马和它的马群	95

哈依拉提·斯马胡洛夫

胡杨思潮 97

三十岁的大门槛 99

闭目深思 101

心里的秘密 102

桧柏颂 103

笔尖蘸泪抒情怀 106

努瑞拉·合孜汗

膜拜地球母亲 108

阿汗·加合亚

灿烂的时光在眼前 114

变化多端的世道 116

人 生 121

阿孜里别克·克那孜别克

遗落耳环的小岛 124

巴彦奥克诺娃

你永在我少女般的眸子里 126

库来夏·耶热阿合买提

生活本身 130

拜提克·对斯拜耶夫	
冬窝子	131
哈斯木汗·瓦提汉	
十个兄弟十个哥	133
哈依恰	
建设美丽家园	137
阿山木汗·穆哈买提汉	
那年秋末母亲离我们而去	139
俄力扎别克·夏肯	
阿克塞	142
叶尔泰·哈布德开	
金色摇篮，阿克塞	143
哈萨克儿歌	
春 天	145
我的阿塔和阿帕	146
浴婴曲	148
摇篮曲	148
哈萨克族民歌	
岁 月	150

唇 舌	151
洁白的头套	153
金麦浪	154
贤惠儿媳	155
慧眼伊人	156
阿哈加依 阿勒泰	158
啊，咕嘎咦	158
啪咦啪咦	159
游子歌	161
揭盖头	162
“阿克塞之鹰” 丝绸骑射国际大学生祝词	163

夏米斯·胡玛尔

阿克塞赞歌

昔日暖窝里孵出阿吾勒的雏鹰，
今日强壮勇猛策马驰骋似雄鹰。
为了民族跋山涉水的一代英雄，
留下祖先洒下的血雨，踩过的足印。
残暴军阀乱世才血腥镇压的人们，
分崩离析于甘肃，青海的深山荒原。
峥嵘岁月的见证祁连山下的阿克塞，
血汗凝结的历史组成悲壮的诗篇。
这里的英雄谱写了一部可歌可泣的史卷，
拥有铁骨铮铮宁死不屈的信念。
遭受摧残的人们捍卫民族的尊严，
忍受残暴的敌人肆意杀戮和蹂躏。
狼烟滚滚血染的驼队卧跪在山梁，
子弹穿过战马四蹄又起硝烟。
子弹穿过爱人的胸膛永别恋人，
多少男子怒火燃烧、义愤填膺。
濒临灭亡的人们栖居雄伟的阿尔金山，
无数英雄豪杰重整旗鼓在山巅。
英勇顽强的人们重建美丽的家园，

腥风夹带的血雨斗不败英雄的威严。

一轮崭新的太阳冉冉升起在东方，

阿克塞的人们斩断魔爪得解放。

愚昧无知的包袱抛掷万丈深渊，

出类拔萃的贤者带领人们奔向前。

肥沃生机的土地一派兴旺的景象，

阿尔金山上流不尽得天独厚的矿藏。

天鹅之城的故乡在阿尔金山下崛起，

阿克塞如闪光的宝石振翅飞向高空。

暖阳融化封冻的大地敞开胸怀，

深受阿克塞人们流溢生活的欢畅。

多少次挺起人们意气风发的威望，

塞上明珠阿克塞你的新貌赞不完。

哈·努尔哈力

阴晦世界

阴晦世界
为何阴沉？
哭丧的神情，
睫低垂。

五月的和风，
吹向何方？
铅色彤云，
积心中。

心中嘶鸣，
狂飙的旋风。
颤抖的灵魂，
心悲切。

隐藏沮丧，
好似富裕的雇佣。
好似困境的凶狼，

撕心肺。

如遇黑道日，
阴冷滞涩，
如恶狗撕裂，
心破碎。

我似孤雁，
流落在荒原。
凄厉的歌声，
如被弃的羔羊。

似贤人霍尔胡特，
寻觅人间乐园。
心儿寻觅，
似库布兹的哀调。

我已无法容身，
无法容身于城市，
狂风咆哮，
苍茫大地。

凄凄惨惨，
梦已破，
一如既往，
我似一匹饥渴的狼。

畅 想

今日皓月当空，
敝人泰山北斗。
好似占据高处，
如同星辰携手。
我似一国之王，
头戴一顶王冠。
微风梳散发辫，
太阳亲吻脸庞。
世界五彩斑斓，
令人神醉心往，
群山谦恭有礼，
向我虔诚叩拜。
吉日良辰福星照。
好运连连心欢喜。
诗如潺潺溪水，
诗如光辉洒心田，
多舛的命运。
美如仙女一般，
敞开幸福的怀抱，
向我招手。

* * *

睫毛如刺猬的尖刺，
掀开黑夜的帘幕。
漫漫长夜孤枕难眠，
梦如饥饿的狐狸。

命运多舛难逃避，
漂泊苍凉的荒野。
猎人猎奇的双眼，
捕猎陷阱皆等待。

蕴藏污泥的花蕊，
命运瑕疵亦美丽。
披坚执锐的雪峰，
梦如雪峰不可摧。

* * *

你如密集的烟云，
弥漫我的天空，
你充满诱惑，
是否将我吞并。

你如闪现的幻影，
款步姗姗而至。

你似一束寒光，
高呼长啸而过。

不要考验我耐心，
伤害我的耐心。
不要再点燃，
灼伤我的欲念。

好似懵懂的孩童，
目中容不下父亲。
幸福之道，
始于足下。

罪孽占据，
你将如何？
幸福的门槛，
你将会错过。

你将会奔波，
必将抵达。
一切必将会错过，
你会在悔恨中度过。
哭泣，哭泣，
命运不可逆转。